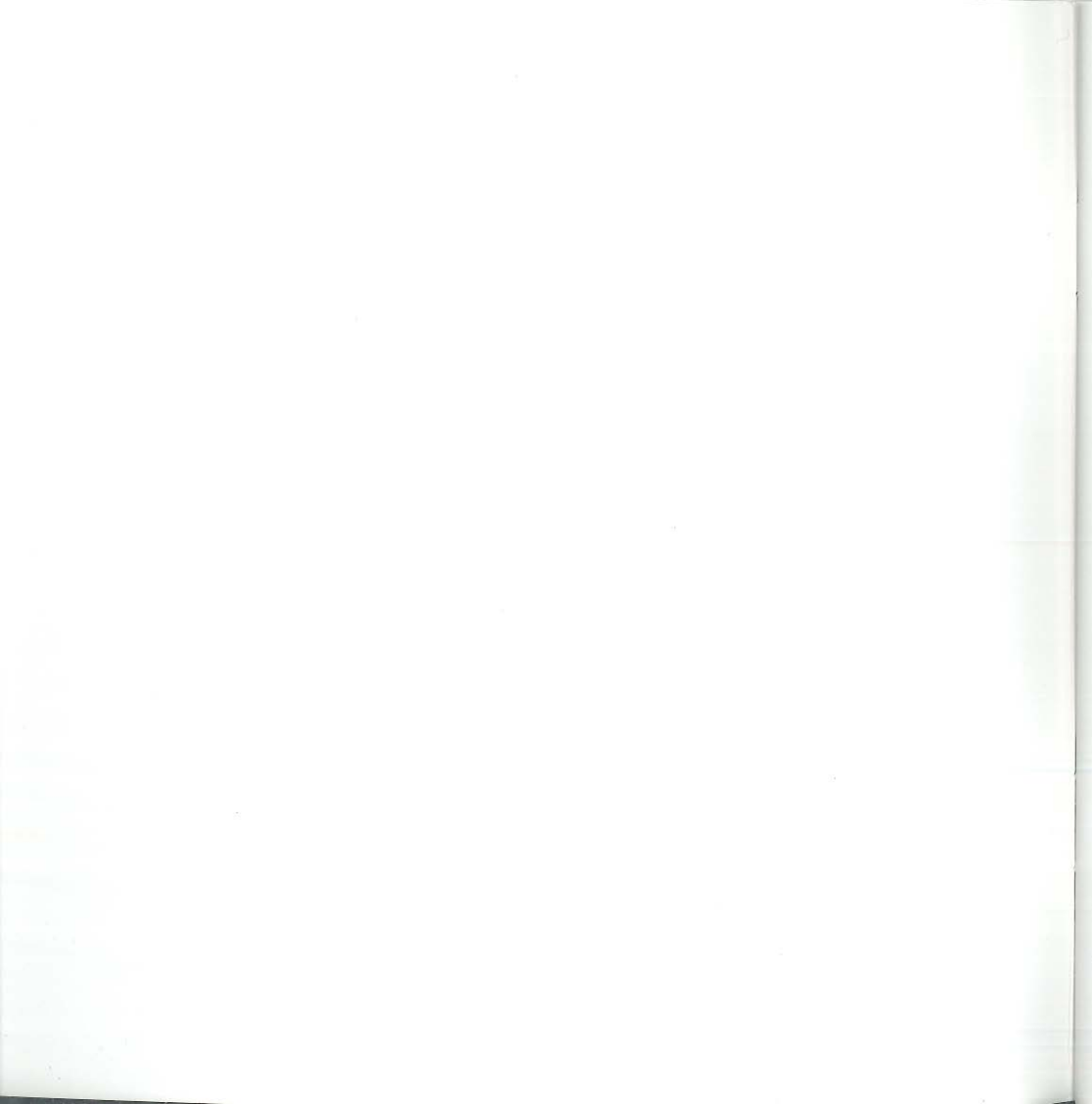


# Tesoros Bibliográficos

Libros curiosos y sorprendentes  
en la biblioteca universitaria

Catálogo de la Exposición  
Marzo-Noviembre 2016



# **Tesoros bibliográficos**

Libros extraordinarios,  
sorprendentes, raros...

Catálogo de la Exposición celebrada en la  
Universidad de Extremadura  
Marzo-Noviembre 2016

Servicio de Biblioteca, Archivos y Documentación  
Universidad de Extremadura

Vicerrectorado de Extensión Universitaria

Edita:

Servicio de Biblioteca, Archivos y Documentación de la  
Universidad de Extremadura

Responsable de la Exposición:

Unidad Técnica de Comunicación, Difusión y Extensión  
Bibliotecaria

Redacción de asientos bibliográficos:

Anunciación Gutiérrez Martínez

Imagen Portada: *Astronomicum Caesareum*,  
de Petrus Apianus. Reprod. facs. de la ed. de 1540

Depósito legal: CC-61-2016

## INTRODUCCIÓN

La exposición "Tesoros bibliográficos" organizada por la Biblioteca de la Universidad de Extremadura ofrece, aparentemente, una muestra heterogénea de libros en la que, sin embargo, se pueden establecer varios ejes temáticos. Estos surgen, en buena medida, del diálogo entablado entre dichas obras, cosa que se evidencia, particularmente, en el caso de la Biblia. Entre los textos más antiguos que se exhiben figuran los ***Comentarios al Apocalipsis de San Juan*** redactados por el **Beato de Liébana**. Los códices que los contienen fueron confeccionados entre los siglos IX y XIII. Frente a la pobreza de las ilustraciones de los más antiguos, los del estilo "leonés o mozárabe", a partir del siglo X, destacan por sus miniaturas a página entera o doble, reconocibles por las bandas de colores que constituyen el fondo de unas imágenes que influyeron en la iconografía románica.

**El Concilio de Trento (1545-1563)** convirtió a la ***Vulgata***, esto es, la traducción latina de la Biblia realizada por San Jerónimo de Estridón en el texto oficial de la Iglesia Católica. Dicha versión no solamente fue inaccesible a quienes desconocieron el latín sino que fue considerada inexacta. La Biblia de Martín Lutero (1483-1546) fue fruto de la crítica de la ***Vulgata***. Sin desechar completamente esta última, el teólogo alemán estableció un nuevo texto a través del estudio de las

fuentes hebreas y griegas. Asimismo, frente a la prohibición tridentina, los protestantes abundaron en la difusión de las Sagradas Escrituras en lengua vernácula. Anteriormente, las historias bíblicas fueron difundidas en el ámbito germánico mediante obras como la ***Biblia de Vorau***.

El desarrollo de los estudios bíblicos también se produjo en el ámbito católico. En el estudio de las Sagradas Escrituras a través de la crítica de los textos originales destacó, entre otros, **fray Luis de León (1527-1591)**, quien elaboró una versión del ***Cantar de los Cantares*** que, además, tradujo al romance.

Fue, asimismo, en la Biblia donde **Cristóbal Colón** encontró una justificación a sus viajes. Textos procedentes de dicha fuente le sirvieron, junto a otros, para confeccionar su libro de profecías. La tesis principal del descubridor fue que su descubrimiento constituyó un capítulo esencial en el proceso de salvación de la Humanidad y un anuncio del inminente fin de los tiempos.

Resurgen en este punto de la muestra **las profecías apocalípticas** que también **estuvieron muy presentes en el ambiente franciscano en la Castilla de la época del descubrimiento de América**. Los miembros de dicha orden, como otros religiosos, contribuyeron a alcanzar uno de los retos de la Iglesia en la Edad Moderna: la evangelización de las Indias. La exposición no pasa por alto las producciones relacionadas con esta cuestión y nos invita a recorrer dos focos

del apostolado americano a través de sendas obras. La primera fue elaborada por el jesuita Juan de Tovar (1541-1623) y contiene información sobre las creencias y los ritos de los aztecas. Destaca, especialmente, por sus cincuenta y una pinturas a toda página. Estas ilustraciones se inspiraron en los escritos pictográficos anteriores a la conquista. Al parecer, fueron confeccionados por un tlacuilo indígena, esto es, uno de los escribas de las culturas mesoamericanas. **El códice Tovar**, relacionado con otras crónicas hispánicas de la época, destaca por el apego de sus pinturas a los cánones prehispánicos.

Otra de las fuentes confeccionadas durante el proceso de erradicación de las creencias prehispánicas fue el **Códice Huarochirí**. Éste fue recopilado a instancias del padre Francisco de Ávila (1573-1643), quien lo utilizó para redactar su *Tratado y relación de los errores, falsos dioses y otras supersticiones y ritos diabólicos en que vivían antiguamente los indios de las provincias de Huarochirí, Mama y Chacra* (1608), obra en la que denunció la pervivencia del paganismo. El Códice Huarochirí fue escrito en quechua y destaca por ser el único texto que conservamos en dicha lengua de los siglos XVI y XVII. Su importancia radica en que, por primera vez, se fijaron por escrito las creencias de los pueblos andinos.

La muestra nos invita, por otro lado, a reflexionar sobre el papel que desempeñó **la Iglesia como transmisora de las**

**obras clásicas.** Los humanistas recorrieron las bibliotecas de los conventos buscando los textos de autores griegos o latinos. Para ello se sirvieron de los códices copiados en los **scriptoria monásticos** de la Edad Media. Muchos de ellos fueron iluminados, como los comentarios del Beato de Liébana o los manuscritos del monasterio cisterciense de Las Huelgas, entre los que sobresale su llamado códice musical. Junto a esta actividad destacó la iluminación desarrollada en ámbitos cortesanos. En este sentido, podemos señalar el **Vidal Mayor**, una compilación jurídica del ámbito aragonés que, junto a su interés para la Historia o el Derecho, es significativa por sus miniaturas. Estas últimas se engloban en el estilo gótico correspondiente a la corriente "inglesa del Canal", que se dio en París y el sudeste de Inglaterra. En las imágenes del *Vidal Mayor*, como la que ilustra la exposición, junto al dorado de los fondos, tienen un especial protagonismo el rojo y el azul que recuerdan a las vidrieras góticas.

**La tradición escolástica medieval pervivió en las universidades del Mundo Moderno.** En relación con ella hay que destacar la casuística. A través de ella, los teólogos intentaron adaptar la ley a la capacidad del ser humano, resolviendo y formulando, de un modo enciclopédico, todos los casos de conciencia que se podían suscitar. Una de las tendencias más importantes del casuismo fue el probabilismo, que fue desarrollado en la Universidad de Salamanca, siendo



codificado sistemáticamente por primera vez por el dominico Bartolomé de Medina (1527-1581). Las obras casuísticas, que sirvieron de apoyo a los confesores, proliferaron en las imprentas europeas de los siglos XVI, XVII y XVIII.

En el manual redactado por el capuchino **Jaime de Corella** (1657-1699), que se muestra en su edición de 1690, se exponen las sesenta y cinco tesis condenadas por el papa Inocencio XI en 1679 como favorecedoras del laxismo, tendencia que surgió de un uso interesado del probabilismo. Los jesuitas fueron acusados de practicar y difundir dicha corriente.

Dos miembros de la Compañía de Jesús, **el padre Juan Bautista de Villalpando (1552-1608) y el padre Jerónimo de Prado**, redactaron una obra sobre el **Templo de Salomón** en la que intentaron, a partir de textos bíblicos, reconstruir el edificio perdido. Dicho libro fue utilizado, según algunas interpretaciones, como justificación de la construcción del monasterio del Escorial, erigido entre 1563 y 1584.

Otro aspecto que destaca en la exposición es la presencia de libros capitales para conocer cambios culturales o de mentalidades. En este sentido, es particularmente significativa la presencia de la **Enciclopedia de Denis Diderot (1713-1789) y Jean le Rond d'Alembert (1717-1783)**, editada entre 1751 y 1772, una de las cimas de la Ilustración. En esos momentos se evidenció que los contenidos de las diferentes

ramas del saber sobrepasaron la capacidad de un solo individuo, frente a épocas anteriores, donde se pudo adquirir un conocimiento enciclopédico mediante obras como las de Macrobio.

Fue en el **siglo XVIII** cuando se generó una nueva sociabilidad en la que instituciones como las academias, las logias masónicas, los clubes o los cafés constituyeron, para las élites del momento, ámbitos de intercambio cultural. En nuestro país su origen se encuentra en los novatores del siglo XVII, quienes rompieron con la Escolástica e intentaron introducir las aportaciones de las corrientes intelectuales europeas.

Si bien la mayoría surgió por iniciativa privada, en algunos casos contaron con el apoyo del poder real. Fruto de dicho proceso fue la creación de **la Real Academia Española** que, en sus orígenes, fue una tertulia de amigos y cuyo reconocimiento oficial se produjo en 1713. Tras la elaboración del *Diccionario de Autoridades*, dicha institución **se encargó de redactar una gramática del castellano cuyo referente fue la de Antonio de Nebrija**. Esta última, una de las más antiguas dedicadas a las lenguas romances, se exhibe en una reedición bilingüe de 1812.

En la muestra aparecen varios hitos importantes de la literatura en castellano. Desde el ***Cantar de mío Cid***, una obra de gran riqueza, donde destaca un protagonista de dimensión humana, frente a otros héroes como Orlando, y que tiene un

carácter realista que luego marcará a algunas de las mejores obras del Siglo de Oro. Es en este período donde se insertan los textos de dos genios como **Lope de Vega (1562-1635)** y **Miguel de Cervantes (1547-1616)**. En la *Dama boba*, la protagonista, Finea, despierta a la razón cuando se enamora. La sinrazón de don Quijote, por otro lado, ha animado y animará interpretaciones múltiples. El *Viaje a la Alcarria* del premio Nobel de Literatura Camilo José Cela cierra el recorrido por la literatura en castellano.

Una creación de quien fuese un ilustrado, el pintor **Francisco de Goya (1746-1828)**, constituye otro hito de la muestra. Sus *Disparates* conforman una serie inacabada de grabados donde se nos muestra a un Goya que ha evolucionado hacia posiciones liberales tras evidenciarse el fracaso de la Ilustración, manifestado en la Guerra de Independencia (1808-1814), a cuyos desastres dedicó una de sus obras maestras. El libro que se expone puede explicarse como una crítica de los abusos del régimen absolutista de Fernando VII (1784-1833). Una de las interpretaciones de los *Disparates* se ha buscado en la tradición carnavalesca, un ámbito en el que la irracionalidad y el disparate constituyeron la norma y donde se manifestó, asimismo, un rechazo de la autoridad.

En contraste con esto último, la cuestión de los avances científicos constituye otra de las claves de la exposición. La obra

cronológicamente más antigua, la de **Macrobio**, está conformada por compendios de carácter enciclopédico muy populares en el Mundo Antiguo que, una vez recuperados, constituyeron referentes inexcusables para los autores medievales. Éste es el caso de los ***Saturnalia*** que contiene noticias sobre las ideas científicas de la Antigüedad.

El humanista **Leonardo da Vinci (1452-1519)** aporta otro texto a la muestra. Éste se centra en la mecánica, un ámbito en el que destacó, como en otros muchos, el italiano. Pompeo Leoni reunió escritos de Leonardo dispersos sin orden ni concierto, pegándolos sobre hojas de papel de tamaño uniforme, configurando así una serie de códices. En 1966 se descubrieron dos de ellos entre los fondos de la Biblioteca Nacional de España de los que se muestra uno en su edición facsímil.

En cuanto al ***Astronomicum*** del matemático y astrónomo **Pedro Apiano (1495-1552)**, cabe decir que constituye una joya bibliográfica sin parangón. Contiene composiciones constituidas por cinco o seis discos pivotantes que permiten fijar, hoy todavía, la posición relativa de los cuerpos celestes respecto al plano de la elíptica. A este respecto, hay que tener en cuenta que Apiano se basó en las aportaciones científicas que expuso anteriormente en su ***Cosmografía*** (1524). Los dibujos de la edición de lujo, que es la que se presenta, fueron realizados parcialmente a mano y se basaron en la tradición

iconográfica clásica. A ellos se añadieron elementos fantásticos. El libro fue impreso en el taller del propio Apiano, quien obtuvo para ello un privilegio del emperador Carlos V (1500-1558) en 1530.

La muestra se completa con algunos ejemplos de **obras científicas o técnicas del siglo XIX** cuyos contenidos contrastan profundamente con las que acabamos de referir y revelan los progresos del saber.

Miedos y razón, lenguas y escrituras diversas, algunas de ellas desaparecidas o caídas en desuso; interpretaciones múltiples de un mismo texto, destacable por sus contenidos históricos, lingüísticos, artísticos o científicos. Personajes relacionados real o literariamente... Es imposible sintetizar las relaciones que existen entre las obras expuestas. Por tanto, la pretensión de estas líneas y de la propia exposición organizada por la Biblioteca de Extremadura es animar al público a conocer mejor estos tesoros de la cultura.

Francisco Luis Rico Callado  
*Profesor del Departamento de Historia.  
Área Ciencias Técnicas Historiográficas  
Universidad de Extremadura*



# CATÁLOGO





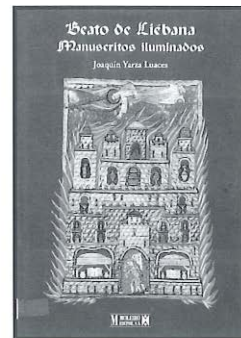
## [1] Macrobio, Ambrosio Aurelio Teodosio

*Macrobii Aurelii Theodosii viri consularis In somnium Scipionis libri II; Saturnaliorum libri VII.* Lugduni: Apud Haered. Seb. Gryphii, 1560.



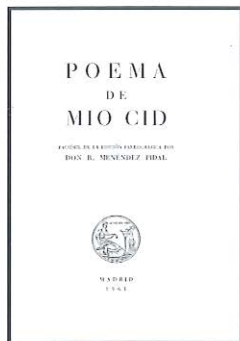
## [2] Yarza Luaces, Joaquín

*Beato de Liébana: manuscritos iluminados* / Joaquín Yarza Luaces; [prólogo por Joaquín González Echegaray]. Barcelona: Moleiro, 1998.



### [3] Poema del Cid

*Poema de Mio Cid* / edición facsímil del Códice de Per Abat conservado en la Biblioteca Nacional. Madrid: Fundación Juan March, 1961.



### [4] Vidal Mayor

*Manuscrito del "Vidal Mayor": ejemplar único, redactado en Huesca a mediados del siglo XIII.* Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses, [1989] Ed. facs. / autorizada por el "J.P. Getty Museum" de Santa Mónica (California), propietario del mismo.



**[5] *Códices miniados en el Real Monasterio de Las Huelgas*** / Sonsoles Herrero González; fotografía, Joaquín Cortés, Santi. [Madrid]: Patrimonio Nacional; Barcelona: Lunwerg, D.L. 1988.

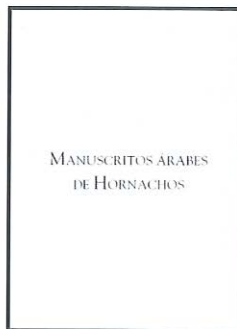


**[6] *Nebrija, Antonio de, 1444-1522***

*Aelii Antonii Nebrissensis de Institutione Grammaticae libri quinque* / mendis expurgati... a Enrico Cruz Herrera... Mallorca: Antonium Brusi, 1812.  
 Texto en castellano y latín.

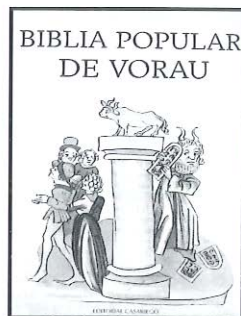


**[7] *Manuscritos árabes de Hornachos*** / introducción, estudio y traducción, M<sup>a</sup> Ángeles Pérez Álvarez, M<sup>a</sup> José Rebollo Ávalos. Mérida: Editora Regional de Extremadura, D. L. 2008.



**[8] Biblia. A.T. Éxodo**

*Biblia popular de Vorau: con 51 miniaturas facsímiles, a todo color, del Libro del Éxodo comprendido en el Codex 273 de la Biblioteca del monasterio de Vorau / textos de Ferdinand Hutz. Madrid: Casariego, cop. 2000.*



## [9] Leonardo da Vinci, 1452-1519

*Codex Madrid* / [Leonardo da Vinci]. Ed. facs. Madrid: Taurus; Maidenhead, England: McGraw-Hill, 1974.

Vol. II. Reprod. facs. del ms. 8936 (BNE) del: *Codex Madrid II. Tratados varios de fortificación estática y geometría escritos en italiano, 1491.*



## [10] Colón, Cristóbal

*Libro de las profecías* / Cristóbal Colón; estudio previo, traducción y notas de D. Francisco Álvarez Seisdedos; presentación de Francisco Morales Padrón. Madrid: Testimonio Compañía Editorial, 1984.

Ed. crítica de la reprod. facs. del manuscrito de Colón (1502-1504) cuyo original se conserva en la Biblioteca Colombina de Sevilla.



### [11] Apianus, Petrus, 1495-1551

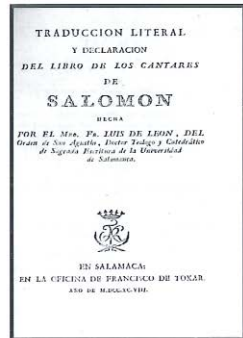
*Astronomicum Caesareum* / Peter Apianus. Ed. facs. Leipzig: [s.n.], 1967.  
- 21 figuras móviles  
Reprod. facs. de la ed. de 1540.



### [12] Biblia. A.T. Cantar de los Cantares

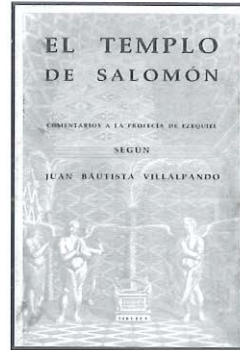
*Traducción literal y declaración del Libro de los Cantares de Salomon* / hecha por... Fr. Luis de Leon... En Salamaca [sic]: en la oficina de Francisco de Toxar, 1798.

Texto paralelo en latín y castellano.



**[13] *El Templo de Salomón*** / edición al cuidado de J. A. Ramírez. Madrid: Siruela, 1991.

Contiene: Vol. I. El Templo de Salomón según Juan Bautista de Villalpando: comentarios a la profecía de Ezequiel / traducción del latín a cargo de José Luis Oliver Domingo. Vol. II. El Templo de Salomón según Jerónimo de Prado: con los saludas, dedicatorias y grabados en cobre de los volúmenes I y III de Juan Bautista de Villalpando.



**[14] Tovar, Juan de, ca.1546-ca.1626**

*Manuscrit Tovar: origenes et croyances des indiens du Mexique* / edition établie par Jacques Lafaye. Austria: Akademisque Druck, 1972.



[15] *El Manuscrito de Huarochirí: libro sagrado de los Andes peruanos* / versión bilingüe quechua - castellano de José María Arguedas; ed. y estudio al cuidado de José Ignacio Uzquiza González. Ed. facs. Madrid: Biblioteca Nueva, 2011.



[16] *Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616*

*El Ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha* / compuesta por Miguel de Cervantes Saavedra. [Barcelona]: [Montaner y Simón], [1897] Ed. facs. de la ed. de 1608.





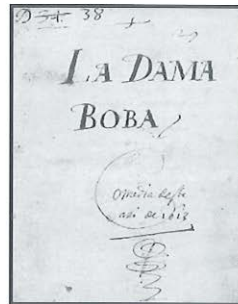
**[17] Galilei, Galileo, 1564-1642**

*Opere* / di Galileo Galilei. Milano: Società  
Tipografica de Classici Italiani, 1808-  
1811.



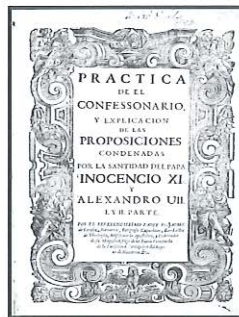
**[18] Vega, Lope de, 1562-1635**

*La dama boba* / [Lope de Vega]. Ed. facs.  
[Madrid]: [Patronato de la Biblioteca  
Nacional], [1935].  
Reprod. facs. de la ed. de 1613.



## [19] Corella, Jaime de, 1657-1699

*Practica de el confessorario y explicacion de las LXV proposiciones condenadas por... Inocencio XI: su materia, los casos mas selectos de la theologia moral, su forma, vn diálogo entre el confessor y penitente...: primera [-segunda] parte .. / el Rmo. P. Fr. Jayme de Corella, Capuchino. 8ª imp. Madrid: en la Imprenta Real por Matheo de Llanos a costa de los herederos de Gabriel de Leon y Sebastian de Armendariz ..., 1690.*



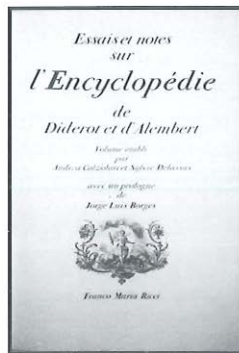
## [20] *Encyclopédie de Diderot et d'Alembert.* Parma: Franco Maria Ricci, 1970-1979.

En la port. del vol. 18: *Essais et notes sur l'Encyclopédie de Diderot et d'Alembert, volume établi par Andrea Calzolari et Sylvie Delassus; avec un prologue de Jorge Luis Borges.*

Tít. de parte: *Recueil de planches, sur les sciences, les arts liberaux, et les arts mécaniques .*

Contiene: Vols. 1-12: Planches; vols. 13-17: Textes; vol. 18: *Essai et notes.*

Reprod. facs. de la ed. de: Paris, 1751-1777.



## [21] Real Academia Española

*Gramática de la lengua castellana /* compuesta por la Real Academia Española. 4ª ed. correg. y aum. Madrid: Por la viuda de Don Joaquín Ibarra, 1796.



## [22] Schiller, Friedrich, 1759-1805

*Dramas de C.F. Schiller /* traducción de José Yxart; ilustración de Alejandro Lick y Valdemaro Friedrick. Barcelona: Biblioteca Arte y Letras, 1886.



**[23] Goya, Francisco de,  
1746-1828**

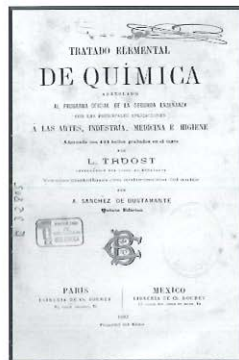
*Los Proverbios de Goya /*  
introducción por Xavier de Salas.  
3ª ed. Barcelona: Gustavo Gili,  
D. L. 1982.

Reprod. facs. de la ed.: Madrid:  
Real Academia de Nobles Artes  
de San Fernando, 1864.



**[24] Troost, L.**

*Tratado elemental de química: arreglado  
al programa oficial de la segunda  
enseñanza con las principales  
aplicaciones a las artes, industria,  
medicina é higiene / por L. Troost;*  
versión castellana por A. Sánchez  
Bustamante. 5ª ed. Paris; México:  
Librería de Ch. Bouret, 1883.

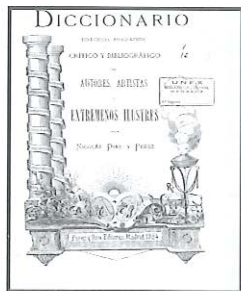


**[25] *El telescopio moderno*** / nociones de astronomía compiladas por Augusto T. Arcimis. Barcelona: Montaner y Simón, 1879-1890.



**[26] Díaz y Pérez, Nicolás, 1841-1902**

*Diccionario histórico biográfico crítico y bibliográfico de autores, artistas y extremeños ilustres* / por Nicolás Díaz y Pérez; precedido de un prólogo de D. Francisco Cañamaque; y con noticias del autor por D. Fernando de Gabriel y Ruíz de Apodaca. Madrid: Pérez y Boix, 1884.



**[27] *Nuevos cantos árabes a Granada* / Nizar Kabbani... [et al.] ; seleccionados, traducidos y presentados por Pedro Martínez Montávez...; con diez aguafuertes de Jose Duarte. Madrid: Almodovar, D.L. 1979. Texto paralelo árabe y traducción española. 175 ejemplares num.**



**[28] *Cela, Camilo José, 1916-2002***

*Viaje a la Alcarria: edición facsimilar del manuscrito publicada en conmemoración del 80 aniversario del autor / Camilo José Cela. Barcelona: Círculo de Lectores; Galaxia Gutenberg, 1996.*

Ed. facs.: 980 ejem. numerados en cifras árabes y 300 en romanas. Estuche de tela y piel con estampación. Incluye el facs. del manuscrito, una reprod. del mapa de Alcarria, flores prensadas, fotos del viaje de Karl Wlasak, la hoja justificativa de la tirada numerada, firmada por el autor, declaración notarial del número total de ejem. firmados y una fotografía del manuscrito original.

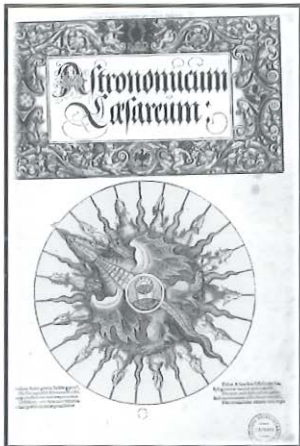


**[29] [*Libro de firmas de Badajoz y su provincia en gratitud por la creación de la Universidad Hispano Americana de Badajoz el 5 de noviembre de 1971*] / Asociación de Amigos de la Universidad Extremeña, Facultad de Ciencias, Badajoz. [S.l]: [s.n], [1971-1972]  
Ejem. manuscrito.**















**Universidad de Extremadura**  
**Servicio de Bibliotecas**  
**Vicerrectorado de Extensión**  
**Universitaria**